

天主教大洛杉磯教區蒙市

# 聖湯瑪斯堂 主日通訊

STA Chinese Sunday Bulletin 1206



請看，  
一位貞女，  
將懷孕生子

二零二二年十二月廿五日 甲年聖誕節主日

蒙市聖湯瑪斯天主堂  
華語彌撒：

平日  
星期一晚上 7:00 p.m.  
星期三早上 8:00 a.m.

主日

國語早上 9:30 a.m.

粵語下午 3:00 p.m.

英文彌撒：

星期二、四、五、六：  
早上 8:00 a.m.  
首星期五(下午)7:00 p.m.  
星期六下午 5:30 p.m.  
星期日上午 8:00 a.m.  
星期日上午 11:30 a.m.

本堂主任司鐸：Pastor  
Fr. John Kyebasuuta  
323-264-4447#108  
Fr. John@stampk.org

華人指導司鐸：

劉振田神父 Fr. Justin Liu  
Fr.Justin@stampk.org

電話：323-264-4448 按 106

華人服務中心上班時間：

星期一、四、五  
8:00 a.m.~ 4:30 p.m.  
星期二、三  
9:00a.m.~ 4:30 p.m.

電話：323-264-4448 按 0  
傳真：323-264-2524

e-mail：

[stachinese@stampk.org](mailto:stachinese@stampk.org)

堂區辦公室(英文)

電話：323-264-4447

地址：

1501 S. Atlantic Blvd.  
Monterey Park, CA 91754

華語告解：

(請打電話預約或諮詢)  
婚、喪喜慶與幼兒洗禮  
各種聖事需求，請直接  
聯絡：華人服務中心。

中文主日線上zoom彌撒  
Meeting ID: 3901142241

本通訊載於

[www.chinesecatholic.org](http://www.chinesecatholic.org)  
(每週更新內容)

教區喜訊週刊  
[www.the-tidings.com](http://www.the-tidings.com)

教區網站  
[www.la-archdiocese.org](http://www.la-archdiocese.org)

## 在一個多元文化堂區當中 將臨期蠟燭所代表的意義

伴隨將臨期點燃每個主日的蠟燭，在這期間的每個星期，我都邀請所有教友及小學學生一起思考，將臨期的蠟燭所代表的意義，基督是世界的光。我們每個人都受邀效法耶穌基督，成為他人的光，當我們對他人表現出關懷和友善時，我們就成為他們點燃的蠟燭，我們的光芒照耀他們，我們幫助他們體驗美好的事物，照亮溫暖他們的心。我建議每當我們點亮一支蠟燭時，就應該為許諾自己做一件善行，比如原諒傷害過你的人，向傷害過的人道歉，歡迎新鄰居，打電話給老鄰居親戚或朋友，或以任何方式提供幫助。與您的家人和朋友分享您如何成為他人生活中點燃的蠟燭，鼓勵他們也這樣做，從而有助於傳播光明。

我們不要因為將臨期的結束，而停止這樣關懷愛人的心。耶穌來的時候，祂給了我們兩條誡命，愛你的上主，也愛你的鄰舍，這是天主為我們人生旅程的邀請，每當我們關愛他人的時候，我們點燃一支蠟燭。在我們感受聖誕節喜樂的同時，我們也要感恩。讓我們也為那些在今年經歷過失落或悲傷的人祈禱！讓我們為他們點燃蠟燭，給他們一個微笑的機會吧！

無論您是來觀光探訪，或是心來到本堂區的，都竭誠地歡迎你們！您可以在主日通訊經文單看到我們的聯繫方式，您可以打電話給我們，或是透過電子郵件與我們聯繫，也可以上網：[www.chinesecatholic.org](http://www.chinesecatholic.org)，讓我們認識您，以及知道您所需要的協助。

今年不少嬰兒、教友在我們堂區內，領受聖洗、堅振聖事，也慶祝不少結婚紀念日、生日及感恩節日。如果您正想為您或您的家人慶祝生日、週年紀念或人生中的大事，並希望神父們在彌撒中為您或您的家人祈禱，請致電辦公室，告訴我們您的彌撒意向。

如您所知，這將是我們與 Fr. Justin 劉振田神父在蒙市度過的最後一個聖誕節，劉神父在本堂服務工作了四年，一月中旬他將返回北京教區繼續他的事工。我們感謝劉神父在蒙市任期的事工期間裡，為我們點燃了許多蠟燭，我們一起祝福他，並繼續為他祈禱！同時，我們也竭誠地歡迎 Fr. Joseph 李文雨神父來接任蒙市聖湯瑪斯副本堂的職務，接下來的四年任期中，希望大家多多包涵並提供他未來所需要的各方面支持。

另外，在 10 月份的時候，我們很高興能請到 Fr. Victor Zavala 岑維立神父為我們主祭主日三點粵語彌撒，需要時，他也會幫忙主祭西語彌撒；原本的退休蒙席恭美志仍繼續在西語彌撒中為我們服務、講道。

在聖湯瑪斯堂，真的是蒙受主的特殊恩寵，我們應該為如此多元文化融合在一起，共同創建的福傳事功值得驕傲。我們有中國的神父用英文和中文主持彌撒，我們有一位烏干達的神父以英語和西班牙語主持彌撒，我們還有一位墨西哥神父用粵語、英語和西班牙語主持彌撒，我們為我們的多元文化融合感謝上主的美意巧工。願基督的喜樂繼續帶領我們迎向美好的未來！

我與堂區所有的神職人員及工作人員，恭祝大家有個喜樂的聖誕佳節。祝願新的一年帶給我們更多的上主的恩寵能與更多人分享！

我與堂區所有的神職人員及工作人員，恭祝大家有個喜樂的聖誕佳節。祝願新的一年帶給我們更多的上主的恩寵能與更多人分享！

~本堂神父 Fr. John、劉振田神父及全體職員 敬上~

依撒意亞先知書 五二 7-10

在山上，那爬山越嶺的使者的足跡多麼美麗啊！他宣佈和平，傳報喜訊，宣揚救恩，並對熙雍說：「你的天主為王了！」請聽，你的守望者都高聲歡呼，因為他們親眼看見了上主返回熙雍。耶路撒冷的廢墟啊！你們要興高采烈，一起歡呼，因為上主安慰了祂的子民，救贖了耶路撒冷。上主在萬民眼前顯露了自己神聖的力量，大地四極看見了我們天主的救恩。

這是天主的聖言

答唱詠 詠九八 1-6

答：全球看見了我們天主的救恩。

- 一、你們要高唱新歌，上主行了奇事；祂的右手和聖臂，為祂贏得了勝利。答
- 二、上主宣布了祂的救恩，將祂的正義顯示給萬民。祂記起了祂的仁慈，和對以色列的信實。答
- 三、普世大地，請向上主歡呼，詠詩讚頌，載歌載舞。彈著豎琴，歌頌上主；彈著豎琴，伴和著絃韻。吹起喇叭，響起號角，在上主君王面前歡呼。答

讀經二

致希伯來人書 一 1-6

在古時，天主曾多次並以各種方式，藉著先知對我們的祖先說過話；但在這末期，祂更藉著自己的兒子對我們說了話。天主已立祂為萬有的繼承者，並藉著祂創造了宇宙。祂是天主光榮的反映，是天主本體的真像，以大能的話照管萬有；當祂清除了世人的罪惡之後，便在高天之上坐在「尊者」的右邊。祂的地位遠比眾天使崇高，因為天主所賜給祂的



名字遠比天使的名字高貴。

天主曾向哪一位天使說過：「你是我的兒子，我今天生了你」呢？或者說：「我要作他的父親，他要作我的兒子」呢？當天主派遣祂的長子到世上來的時候，又說：「天主所有的眾天使都要崇拜祂。」

這是天主的聖言

福音前歡呼

答：阿肋路亞。

領：蒙受祝福的日子照耀了我們；萬民，請來朝拜主，因為今天真光照臨塵世。

答：阿肋路亞。

福音

若望福音 一 1-18

在起初已有聖言，聖言與天主同在，聖言就是天主。聖言在起初就與天主同在。萬物是藉著祂而造成的；凡受造的，沒有一樣不是藉著祂而造成的。在祂內有生命，這生命是人類的光。光在黑暗中照耀，黑暗決不能戰勝過祂。

曾有一個人名叫若翰，是由天主派遣來的。他來是為作證，為給光作證，為使眾人藉著他而信。他不是那光，只是為給那光作證。

那普照每人的真光，正在進入這世界；祂原來已經在世界上，因為世界本是藉著祂而造成的；但是世人竟不認識祂。祂來到自己的地方，自己的人卻沒有接受祂。但是那些接受祂的，即那些信祂名字的人，祂就賜給他們權力，成為天主的兒女。這些人出生不是由血氣，也不是由肉慾，或男慾，而是由天主生的。於是，聖言成了人，住在我們當中；我們見過祂的光榮，就是從父而來的獨生子的光榮，充滿恩寵和真理。

這是基督的福音

蒙市 聖湯瑪斯堂 本週彌撒意向

感恩

楊少華、楊怡莎及全家, Jeffrey蔡及家人, 余華云及家人, 王萍及家人, 馬國英及家人, 陳明娟及家人, 林允錦及家人(一), 周芳芳、周清松、周凱、陳清江、陳航, 余佩瑜及家人(八), Judy & Rose Wu (六), 譚蘭香(八) 陳海梅(八), 吳嘉寶及家人(六), 張健、蘇卫香、朱琦

求恩：(求平安、身體健康、工作順利...等)

楊曉春及家人(六), 陳家星及家人, 鄒志禮(三), 鄒麗文(三), Henry 陳航 Rose池為曾巧玲(七), 呂月華全家(九), 陳海梅(十), 羅惠卿(三) 林玉強, 林瞻, 林磊思, 陳強, 林婷, 余梅蘭(三), 陳美梅(三) 李玉茹、李玉明、李玉青及家人為王佳寧、蔡佳音及全家(八) Ray為Jane求早日康復(四), 余玥儒及家人(一), 李楠為父母李書臣、蔡如晶(五) 王喃, 張亞云, 楊忠平, 張騰芳為蘇潤珠(二), 余華云及家人(一) Aaron, Dorothy, Tom陳為Henry陳求皈依順服天主(一), 孫鵬飛及家人(三) 趙懿及家人為孫朝勇(二), 王敏洋為王清柳求面談順利(九), 沈誼榮及家人(七) 趙慶斯、張麗珍及家人(四), Rosa Lin求賜堅強意志戰勝病魔而痊癒(一) 米蘭花求主降福學校和兒女孫輩們順利平安(三), 于洋琦及家人(一) 谷睿珩為父親谷毅貴、母親米蘭花、姐姐谷睿瑄(二), 鄭勝宗及家人(五) 費卓偉、費卓爾為親友 Caroline, Justin, Jamie 旅途平安順利(三) 葛錦虎、陶瓊、葛胥勤全家, 葛錦龍全家, 王碧雲全家, 葛錦芳全家 葛錦鄉全家, David Hayes 全家, Jane Kao 全家, David Kao 全家 魏貽霖、袁筱青全家, 祝馨全家, 鄭弘、曉琴為爸爸鄭加快(一)

煉靈：(求靈魂永安、安息主懷、早升天國)

王鶴蓉追思姊夫張子鶴(一), 陸蔚虹、羅曙光追思新亡者張子鶴(一) Sindy Ng 與家人追思母親吳張其英(三), 劉忻忻追思劉惠惠(五) 米蘭花追思劉惠惠(二), 蔡家兄弟姐妹追思五姑蔡賽英(二) Teresa 石建蓉追思代母余徐慧端(三), Olivia 潘惠珍及家人追思母親黃嫻(二) Sok 周, Ruby 王, Joanne 劉, Cecilia 李, Anna 白追思 Olivia 母親黃 嫻(二) 聖詠團追思團員 Olivea 母親黃嫻(二), 陳忠貴追思陳偉(二), 陳明娟追思陳偉(二) 楊雪虹、陳家星追思代子陳偉, 黃沾及家人追思黃陳桂芳(二) 王鶴蓉、吳嘉寶追思教友張臨明母親張浦嘩(三), 黃小鳳追思周裕、汪澤淪 鄭偉、李玉茹追思父親李鴻恩, 陳瑞追思父親陳之品, 陳明娟追思陳之品 鄭偉、李玉茹追思父親鄭鶴鳴、母親聶桂珍 陳家子女追思父親陳芝堂(三), 鄭美芳追思陳麗婷(三) 劉玉崑追思新亡者鄭子強(三), 羅思虹、羅禪雁追思母親、伯母黃維香 陳海梅、陳文芳、海南追思陳進順、潘吓姐、陳書枝、陳進財、陳行德、 林佳云、林春枝、何愛英(六) 陳雪云追思父親陳支健、母親何愛英、公公陳進順、婆婆潘吓姐(四) 朱承先、王培明追思妹妹王培琴(一)、妹妹阿姨王培珍(四) 朱萍、蔣俊育追思林文琪(十), 符偉群追思哥哥陳保全(四) 薛瑪利追思爸爸薛福官、公公林寶金、婆婆薛清宋、外婆余球宋、奶奶孫來宋(九) Sabrina 及家人追思母親王兆瑩、二喬追思 Riona Maidah 姑姑王兆瑩(八) 林秀娟追思父親林其標、母親林依珠(七), 大嫂林嬌英(八) 馮家、易家、林秀娟追思大舅媽林嬌英(八), 朱真真追思阿姨馮錦芳(五) Teresa & Duke 追思姥姥郭梅芝、奶奶鄭秀紅 黃鳳瓊追思丈夫 Simon 黃兆銘(七), 趙麗追思媽媽汪秀清 刁家兄長追思刁美玲(七), Maria Hui 追思父親 Anthony 許耀權 呂月華及家人追思父親外公呂永泰、母親外婆呂淑媛(六) 呂月華及家人追思妹妹呂佩華、呂光華、教友錢壽康(九) 余玥儒及家人追思父余乃文、公公林朝龍、母張淑美、哥余美貴、余美戲、余宝平(六) 劉家子女源勝、源味、源蘭、源華追思父親劉加澤、母親劉謝璧君(六) 畢鳳岩、畢廣發及家人追思父親畢來業、母親畢王鳳蘭 林慧玲追思父親林國章、母親許輝音、細叔林錫波(十) 陳景錢兄弟姊妹追思父親陳常芳、母親陳戴玉英 葛錦龍全家追思葛培祖、徐淑娟、葛錦芬、高季青、徐義娟、陶伯超、 陶戴家芸、李陳文華、黃輝龍、黃簡芝萍、王台平、李存賢、湯叔仲 魏貽霖、袁筱青全家追思陶淑蓉、袁景凡、魏榕、黃圭南 Paul 陳及家人追思母親 Anna 陳、父親 Joseph 陳 梅花 Strotman 率兒子 追思 先生、父親 Robert Strotman 鄭永祥 Cecilia Naka Jima 追思 Vivian Nguyen、Simon Nguyen、Annie Gonzalez 王麗娜追思父親王毅諾、母親張秀英、公公高福田、哥哥王旭(三) 黃小春追思父親黃文殿、母親呂瑞容(四), 張騰芳追思 David 周裕(二) Henry 陳航追思外公周宏德、外婆林清、姨媽周水 Yang Family 追思父親楊卫勇、Raphael Yang Sr. & sister Mary Yang (四) 張澤明追思祖父張宏烈, 祖母李賽珠, 父親張振邦, 張家親友恩人及眾煉靈 教友追思許裴德修女、江貞德 修女、李志賢神父、林平華神父 曾家為眾嬰靈、眾煉靈祈禱(六), 馮家為眾嬰靈、眾煉靈祈禱(四) Monica 莫為眾嬰靈、眾煉靈祈禱(二), 陳家教友為眾嬰靈、眾煉靈祈禱(五) 鄭偉、李玉茹及全家為眾嬰靈、眾煉靈祈禱 李玉青、蔡佳音及全家為眾嬰靈、眾煉靈祈禱(七) 潘東為眾嬰靈、眾煉靈祈禱(三), 教友為眾嬰靈、眾煉靈祈禱(十)



**每日讀經：**

十二月廿六日：宗六8-10；七54-59；瑪十17-22  
十二月廿七日：若壹一1-4；若廿2-8  
十二月廿八日：若壹一5-2；瑪二13-18

十二月廿九日：若壹二3-11；路二22-35  
十二月三十日：德三3-14或哥三12-21；瑪二13-23  
十二月卅一日：若壹二18-21；若一1-18  
一月一日：戶六 22-27，迦四 4-7，路二 16-21

**聖 湯瑪斯教堂 華人 傳 協 會 消 息**

**恭祝大家聖誕佳節快樂**

**春節祭祖：**將於主日1月22日(大年初一)舉行春節祭祖大典及1月29日(初八)春節餐會活動。請預留時間並邀請您的親朋好友一同來歡度春節。

**春節餐會：**將於1月29日(大年初八)舉辦餐會活動。請踴躍購買餐券，成人每位\$8元，孩童\$5元(7歲以下)，購票請洽辦公室或各負責人。敬邀您的親朋好友一同來歡度春節

**春節祭祖通功代禱：**春節祭祖手冊將刊登紀念祖先名單，有意追思已亡親友者，請於1月8日前填妥神花單，以便製作祭祖手冊。

**劉神父歡送會：**1月8日早上的每台彌撒後，皆有蛋糕及茶水提供，謝謝神父這四年多來為我們所付出的。請繼續為劉神父之後的福傳使命及健康喜樂祈禱！

**中文月曆：**2023年精美天主教(中文禮儀)月曆每本酌收\$6元，所得款項將支援華人福傳基金。數量有限，請有需要的人，請向華人辦公室購買。

**年底報稅捐贈：**2022年的報稅季節即將來到，很多人需要捐款給非營利機構，以配合減低稅額。聖湯瑪斯堂是有組織的501C非營利教會團體。您或您的親友有此需要時，請考慮將善款捐給教會，我們樂於開立抵稅證明，請盡早填表申請，**堂區辦公室需要7-10個工作天作業。**

**天主之母及新年彌撒：**明年2023年1月1日(主日)彌撒，和一般主日天的時間一樣，歡迎參加。

**耶穌聖心彌撒：**1月6日首星期五敬禮耶穌聖心。下午5:00pm在本堂有朝拜聖體，晚上7時正有彌撒。歡迎參加。

**STA病人傅油聖事：**1月7日(週六)早上8:00am(英文)彌撒中將為有需要的教友服務，歡迎參加。

**休假：**12月30日至1月2日(星期五至一)，堂區和華人辦公室休假。

**堂區年長者聚會：**時間：明年1/11(週三)10:30am。地點：禮堂。每位建議捐款\$10元，供應風味午餐，趣味遊戲等將慶祝感恩佳節，歡迎參加。請於1月6日前，向堂區秘書報名323-264-4447#102

**STA堂區牧靈關懷組：**將於1月9日(週一)7:00pm在禮堂開辦，歡迎有志參與福傳、關懷等事功的教友們踴躍參加，參加成員只參加他們感興趣的項目活動即可。

**英文月曆：**堂外備有2023年的英文月曆，歡迎索取。

**STA讀書會：**每週一8:30pm-9:45線上分享：教宗若望保祿二世代表作《身體神學》歡迎參與。上網ID：85626747543，密碼1501 指導神師：劉振田神父。連絡：余佩瑜 626-379-9103。

**聖方濟(粵語)信仰分享家聚：**時間：每第一及第三個週二晚上8:30-9:30pm。聯繫：May 葉 626-780-3271；Vicki 鄧 626-863-6081。ID:76947583612，無需密碼。

**芥子讀經班：**12/29暫停一次，下次上課時間1/5。每週四晚8:00~9:30pm。主題：「格林多後書」。歡迎參加。連繫：劉鎮邦 213-675-3688。ID:81884536879，密碼1501

**小德蘭讀經班：**時間：每第一及第三個週五晚上7:45~9:30pm。連繫：朱萍 626-759-0142，喬偉剛 626-264-5800。ID:5996663354 密碼：1501。

**堂區捐款報告：**本堂區上主日12/18：\$7,963元，差異+\$463元，平均堂區一週開銷約\$7,500元，感謝大家支持教堂維持費與福傳工作！歡迎上網捐款上堂區網站 STAMPK.org 點選 eGiving 或網上捐款 member ship.faithdirect.net/CA779，謝謝大家的支持！



**百人百串玫瑰經本週祈禱意向：**

✦ 為嚴重病人求健康：周浩賢，李玉偉，盧美蘭，Joseph曾，Mary王。  
✦ 請為病人求健康：鄭加快，張翊庭，Ming，羅建屏神父。  
✦ 請為王鶴蒼，羅曙光，陸蔚虹，費卓爾的所有需要祈禱。  
✦ 請為新亡者靈魂永安祈禱：張子鶴，周董秀蘭。  
※如您希望百人百串玫瑰經團為您祈求的意向祈禱，請聯絡：米蘭花626-289-0744或華人辦公室323-264-4448。

**關懷代禱父啊！祢所愛的人病了，請祢治癒他們吧！阿們！**

孫蘭，王海瀛，劉戊鏗，米蘭花，李玉偉，趙興立，陳三，金菲莉，李冰清，葉素貞修女，慧明，吳家盈，雷洪貴，鄧美娟，張林秀卿，譚潤強，劉玉崑，嚴奚慶舫，吳越璇，袁偉雄，曾良玉，潘良愛，鄧興賢，翟翠茹，費卓立，池愛英，鄒麗文，鄒忠禮，陳海德，李翊庭，沈培正，蕭燕秋，盧美蘭，徐守中，張碧雲(澳門)，洪英喬，羅建屏神父

**敬邀還未認識天主的朋友來參加！**

國語 12/25	聖誕假期	國語慕道班
粵語 12/30	新年假期	粵語慕道班

※ 18歲以上成人教友尚未領堅振者，亦歡迎參加慕道班課程，可於2023年4月8日復活節前夕領受聖洗及堅振聖事。  
**國語主日慕道班：**每主日。地點：禮堂或線上(第一主日實體彌撒後在禮堂，其它主日為網路課程7-9pm)。854 9477 9971 密碼1501 聯繫：余佩瑜 626-379-9103，陳忠貴626-298-0236

**粵語班：**每週五8:00-9:30pm。ID: 856 7884 2698 無需密碼 聯繫：Vicki鄧麗霞626-863-6081

主席團  
王燕寶 626-643-3001  
蔡小鵬 626-261-9372  
張永安 626-532-2728

秘書  
潘東 213-210-4111

禮儀組  
劉欣 626-623-0076  
朱萍 626-759-0142

福傳組  
余佩瑜 626-379-9103  
陳忠實 626-298-0236

靈修組  
葉慧娜 626-780-3271  
鄧麗霞 626-863-6081

關懷組  
楊雪虹 562-316-8969  
朱勇 626-200-9889

長青組  
羅曙光 626-512-2721  
王鶴蓉 323-721-5190

家庭善會  
陳皓 626-294-0748  
林上發 310-375-0911

青年組  
Agape 愛加倍  
譚卓琳 626-689-0277

青少年聖母軍  
岳德帆 626-905-7929  
趙子涵 626-235-0700

宗教教育組  
朱威 626-780-7517  
巨克昌 414-379-8815

愛心服務組  
石建蓉 323-712-5711  
陸蔚虹 626-231-9589

網路傳媒組  
潘東 213-210-4111

財務組  
張永安 626-532-2728  
李美芳 626-315-7829

籌款組  
李美芳 626-315-7829

主日通訊  
編輯指導  
劉振田 神父

編輯小組  
許容榕 (Sherry)  
王萍 (Jessie)

廣告接洽  
王萍 323-264-4448

印刷出版  
Alpha Printing  
626-851-9800



資深福地顧問  
平碑、立碑  
家族墓園  
靈骨塔  
皆可分期付款

張麗卿  
Kathleen Cheung  
(213) 610-0007

美國名家建設  
29年經驗商業·住宅  
UNM 建築碩士畢業  
(University of New Mexico)  
東海大學建築系畢業  
建築設計·新建·加建  
·ADU 承包大小工程  
免費估價 Lic# B618747  
主內弟兄 John Ma  
626-905-5345

歡迎各界廠商  
刊登廣告  
贊助經文單印刷費

福州特產 **福益店** 零售批發  
●海蜆皮、海蜆頭、花蛤  
●福州魚丸、魚干、干貝  
※茶樹菇、橄欖、橄欖汁  
美國花旗蔘、各種保健品  
127 S. Garfield #8  
Monterey Park, CA 91754  
教友余玥儒：626-280-1666

頂尖地產 + 投資

主內弟兄  
Matthew 丁穎達  
(310) 384-1501  
持有加州地產估價  
投資分析 (1031 交換)  
及養老管理執照  
竭誠為您服務

超級寵物店

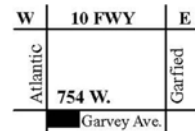
Super IDOG Grooming  
909-956-8888  
INSuperidog.grooming  
superidog.grooming@yahoo.com  
1859 N Vineyard Ave Ontario, CA

特效純中藥 現貨直銷 洛杉磯、中國

獨家配方  
腳氣、鼻炎  
狐臭、痔瘡  
牛皮癬、濕疹  
皮炎、灰指甲  
怯痘精華液  
教友周芳芳 電話(626) 818-8900  
中國微信 電話 1 39 6085 7170

新同樂 鮑參翅肚專門店  
Sun Tung Lak Inc.

海味乾貨平價市場



754 W. Garvey Ave.  
(Deerfield Plaza)  
Monterey Park, CA 91754  
TEL: 626-289-2878  
FAX: 323-980-8588

平價藥房

703 W. Valley Blvd Alhambra, CA 91803 Tel: (626) 289-1990 Fax: (626) 289-0344  
1418 S. San Gabriel Blvd #A San Gabriel, CA 91776 Tel: (626) 280-3131 Fax: (626) 280-3138  
401 N. Garfield Ave #101 Monterey Park, CA 91754 Tel: (626) 872-0505 Fax: (626) 872-2522  
Betw Atlantic/Garfield Valley/San Gabriel Garfield/Emerson

AwardAuto Dealer Inc.

超群汽車 買賣租賃



廉價租車 轎車 8人座 接受各國駕照 \$24.99 元起  
質量保用 二手車出售 高價收車  
9063 Garvey Ave. Rosemead, CA 91770  
教友：文先生 TEL: (626) 280-0333

福地預售顧問

● 家族墓園  
● 立碑、枕頭碑、平碑  
● 塔位  
★ 可分期付款、無須查信用  
★ 生前規劃安心省事又省錢  
★ 經驗豐富、專業、耐心、細心、實在  
(626)758-0159 Yvonne 王韶嘉



歡迎各界廠商 刊登廣告  
贊助經文單印刷費

歡迎各界廠商 刊登廣告  
贊助經文單印刷費

世界中華殯儀館 1-800-320-9898  
ALHAMBRA ARCADIA  
一條龍殯葬服務 24小時電話

2022年殯葬收費比較  
世界中華殯儀館 玫瑰崗  
\$4,380.00 \$6,325.00

歡迎各界廠商 刊登廣告  
贊助經文單印刷費